



Colloque international

**Échanges, pouvoir(s) et médiations :
La mondialisation des champs culturels au-delà des centres
et des périphéries**

19 juin

Université Jean Moulin Lyon 3. Amphithéâtre Huvelin.
15 Quai Claude Bernard*

09h45-10h15 : Accueil des participant.e.s

10h15-10h30 : Mot de bienvenue du Comité d'organisation

10h30-12h : Pratiques et acteur.ice.s culturel.le.s en contexte migratoire #1

Modération : Giorgio Ceccarelli (IETT, Université Jean Moulin Lyon 3)

Giacomo Cacciaguerra (Ca' Foscari University of Venice)

Significant individuality: the case study of the artist Paolo Peng Shuai

Matteo Garbelli (University of Naples "L'Orientale")

Exile Poetry from China in the Literary Field: Between National and Global

* Accès : Tram T1 des gares Perrache et Part Dieu, station Université ; Métro A, station Bellecour ; Métro D, station Guillotière.

12h-13h30 : Déjeuner

13h30-15h30 : (Co-)produire face, avec ou par rapport aux centres #1

Modération : Astrid Chabrat-Kajdan (*Passages XX-XXI, Université Lumière Lyon 2*)

Siyao Lin (*EHIC, Université de Limoges*)

Jouer la domination masculine :

Les sportives dans les films français et chinois du XXI^e siècle

Taher Labadi (*IFPO des Territoires palestiniens*)

Les ressorts économiques de l'aliénation culturelle en contextes palestinien et arabe : Tentative de cadrage théorique et conceptuel

Andreea Chirita (*University of Bucharest*)

Mutual Contextualization (*huwei yujing*) as Method: Metaphors of Political Mass Movements in *Paper Tiger Theatre Collective's* Transcultural Theatre

15h30-16h : Pause café

16h-18h : Étudier, diffuser, traduire à l'ère de la mondialisation

Modération : Corrado Neri (*IETT, Université Jean Moulin Lyon 3*)

Gan Lu (*Université Normale de la Chine de l'Est*)

La réception au prisme de la traduction: Yan Lianke en France

Paolo Magagnin (*Ca' Foscari University of Venice*)

Repositioning literary peripheries. Chinese crime fiction in translation

Lucas Klein (*Arizona State University*)

Beyond Centers and Peripheries?

Chinese Literary Scholarship and Translation in a Post-globalized World

20 juin
Université Lumière Lyon 2. Salle DEM 06.
16 Quai Claude Bernard

09h30-12h : Mécanismes et processus de légitimation : Céder aux instances ?

Modération : Chakib Ararou (IREMAM, Aix-Marseille Université)

Hurcyle Gnonhoué (Passages XX-XXI, Université Lumière Lyon 2)

S'émanciper de la tutelle : Hakim Bah, Giovanni Houansou et Valérie Cachard, dramaturges et opérateur.ice.s culturel.le.s

Ines Dahn (CESSP, EHESS)

Les « Journées internationales de la critique » de l'Association argentine de critiques d'art : un espace transnational de circulation de théories esthétiques (1978-1992)

Linyao Ma (CERMOM, Sorbonne Université)

Les enjeux de légitimation du roman spéculatif arabe : L'exemple de la fiction dystopique à l'ère de la mondialisation

Fernanda Fischione (Sapienza of Rome / Université Internationale de Rabat)

Circulating plural Maghreb through the International Prize for Arabic Fiction (IPAF)

12h-13h30 : Déjeuner

13h30-16h30 : Pratiques et acteur.ice.s culturel.le.s en contexte migratoire #2

Modération : Richard Jacquemond (IREMAM, Aix-Marseille Université)

Mahfoud Kecili (IETT, Université Jean Moulin Lyon 3)

Les dramaturges algériens en France pendant la décennie noire :
Du rôle des institutions à la réception des œuvres

Annamaria Bianco (IREMAM, Aix-Marseille Université)

L'édition arabe face aux diasporas contemporaines :
De « système régional » à réseau global

Pauline Donizeau (Passages XX-XXI, Université Lumière Lyon 2)

Extra-Territorial Ministry of Arab Culture par le collectif HaRaKa Platform :
Un projet pluridisciplinaire pour repenser la création artistique arabe en exil

16h30-17h : Pause café

17h-18h30 : (Co-)produire face, avec ou par rapport aux centres #2

Modération : Antonio Pacifico (IETT, Université Jean Moulin Lyon 3)

Patrick Maurus (CERLOM, Inalco)

La République populaire des lettres : Quand la périphérie littéraire nord-coréenne se pense comme centre et modèle

Anastasia Mamaeva (Eur'Orbem, CNRS / Sorbonne Université)

Opter pour la périphérie : Les coproductions franco-tchécoslovaques au studio Koliba (Bratislava), 1968-1990

18h30 : Conclusion du colloque

Comité d'organisation

Chakib Ararou (IREMAM, Aix-Marseille Université)

Giorgio Ceccarelli (IETT, Université Jean Moulin Lyon 3)

Astrid Chabrat-Kajdan (Passages XX-XXI, Université Lumière Lyon 2)

Antonio Pacifico (IETT, Université Jean Moulin Lyon 3)

Comité scientifique

Chakib Ararou (IREMAM, Aix-Marseille Université)

Giorgio Ceccarelli (IETT, Université Jean Moulin Lyon 3)

Astrid Chabrat-Kajdan (Passages XX-XXI, Université Lumière Lyon 2)

Touriya Fili-Tullon (Passages XX-XXI, Université Lumière Lyon 2)

Corrado Neri (IETT, Université Jean Moulin Lyon 3)

Flora Lichaa (ERIMIT, Université Rennes 2)

Tristan Leperlier (CNRS)

Antonio Pacifico (IETT, Université Jean Moulin Lyon 3)

Monica Ruocco (DAAM, Università di Napoli "L'Orientale")